

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков
для гуманитарных направлений
(ИЯ-ГН_ИФЯК)**

наименование кафедры

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий ОП ВО

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

**Кафедра иностранных языков для
гуманитарных направлений (ИЯ-
ГН_ИФЯК)**

наименование кафедры

кфн, доцент, доцент

О.А.Прохорова

подпись, инициалы, фамилия

«___» _____ 20__ г.

институт, реализующий дисциплину

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ВВЕДЕНИЕ В ЯЗЫК ПРАВА**

Дисциплина Б1.В.03 Введение в язык права

Направление подготовки / 40.03.01 Юриспруденция профиль
специальность подготовки 40.03.01.01 Международное и
иностранное право

Направленность
(профиль)

Форма обучения

очная

Год набора

2018

Красноярск 2021

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по укрупненной группе

400000 «ЮРИСПРУДЕНЦИЯ»

Направление подготовки /специальность (профиль/специализация)

Направление 40.03.01 Юриспруденция профиль подготовки 40.03.01.01

Международное и иностранное право

очная форма обучения

2018 год набора

Программу
составили

кпсхн., доцент, доцент, Н.В. Жбанкова

1 Цели и задачи изучения дисциплины

1.1 Цель преподавания дисциплины

Целями преподавания курса «Введение в язык права» являются:

- научить студентов правильному устному речевому общению в юридической сфере на иностранном языке;
- осуществлять сравнительный анализ прочитанного, услышанного (при прослушивании юридических текстов), принимая за основу систему Российского права.

1.2 Задачи изучения дисциплины

В задачи курса входит:

- корректировка и закрепление языковых умений, навыков диалогической и монологической речи с целью формирования уровня иноязычной компетенции, достаточного для корректного и ситуативно-адекватного решения коммуникативных задач в различных ситуациях профессионального общения;
- освоение стратегий работы с юридическими документами и литературой по различным отраслям права;
- совершенсирование навыков ведения юридической переписки и составления деловой документации на немецком языке;
- приобретение теоретических и практических навыков в области устного и письменного юридического перевода;
- овладение профессиональной лексикой (юридической терминологией) и наиболее важными для юриста грамматическими конструкциями, необходимыми для чтения, понимания, составления и перевода юридической документации и литературы;
- тренировка восприятия на слух бесед профессиональной тематики;
- отработка терминологического вокабуляра;
- дальнейшее совершенствование навыков ведения дискуссий на немецком языке на узкопрофессиональную тематику;
- сравнение подходов, выработанных в юридической практике России и Германии;

1.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

ОПК-3:способностью добросовестно исполнять профессиональные обязанности, соблюдать принципы этики юриста	
Уровень 1	ценностные ориентиры будущей профессии; основу формирования профессиональной морали; формы и методы работы, используемыми в организации (учреждении) при решении юридических вопросов; основы этики межличностного и профессионального поведения
Уровень 1	применять положения профессиональной этики в юридической деятельности; выстраивать взаимоотношения с другими субъектами с использованием норм профессиональной этики; организовывать контроль качества выполнения юридической консультации
Уровень 1	навыками этического межличностного и профессионального поведения; навыками анализировать организационные структуры правоохранительных, судебных и иных организаций в сфере юриспруденции; навыками совершать юридические действия в полном соответствии с законодательством и соблюдать юридическую этику;
ОПК-5:способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь	
Уровень 1	основные понятия культуры речи и ораторского искусства; специфику делового общения; типичные ошибки в деловом общении
Уровень 1	логически верно, аргументированно доказывать правоту выбора способа решения задачи; оценивать логическую корректность рассуждений; подготавливать грамотные служебные документы, деловые письма, научные труды и доклады
Уровень 1	навыками построения логически корректных рассуждений и доказательств; технологиями повышения эффективности делового общения;способностью к обобщению, анализу, восприятию информации
ОПК-6:способностью повышать уровень своей профессиональной компетентности	
Уровень 1	способы, приемы и методику повышения профессиональных компетенций; основные положения отраслевых юридических наук, сущность и содержание основных понятий и категорий юриспруденции; условия реализации устойчивых знаний по изучаемой дисциплине
Уровень 1	определить основные направления повышения уровня профессиональной компетентности; совершенствовать свои знания, умения, профессионально-личностные качества; применять методы постоянного обновления знаний и практических умений
Уровень 1	навыками постоянно внедрять в профессиональную деятельность новые знания и умения; навыками постоянного повышения квалификации и самообразования; навыками повышения своей профессиональной квалификации по государственно - правовому профилю
ОПК-7:способностью владеть необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке	
Уровень 1	основные нормы иностранного языка и систему функциональных стилей иностранного языка; основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка,

	позволяющие использовать его как средство личностной коммуникации; наиболее употребительную лексику языка терминологического характера
Уровень 1	пользоваться основной справочной литературой, толковыми и нормативными словарями; осуществлять поиск необходимой информации в глобальной компьютерной сети; понимать и использовать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке
Уровень 1	навыками использования языкового материала в устных и письменных видах речевой деятельности на изучаемом иностранном языке; навыками создания грамотных и логически непротиворечивых письменных и устных текстов; иностранным языком в объёме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников
ПК-2: способностью осуществлять профессиональную деятельность на основе развитого правосознания, правового мышления и правовой культуры	
Уровень 1	ценностные ориентиры будущей профессии; основу формирования профессиональной морали; формы и методы работы, используемыми в организации (учреждении) при решении юридических вопросов; основы этики межличностного и профессионального поведения
Уровень 1	применять положения профессиональной этики в юридической деятельности; выстраивать взаимоотношения с другими субъектами с использованием норм профессиональной этики; организовывать контроль качества выполнения юридической консультации
Уровень 1	навыками этического межличностного и профессионального поведения; навыками профессиональной коммуникации и профессиональных действий; навыками совершать юридические действия в полном соответствии с законодательством и соблюдать юридическую этику

1.4 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная учебная дисциплина является курсом по выбору и частью основной образовательной программы, реализуемой на отделении сравнительного правоведения Юридического института Сибирского федерального университета. Курс рассчитан на 1 семестр обучения.

Успешное освоение материала курса «Введение в язык права» возможно при условии владения немецким языком на уровне государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования второго поколения Федерального агентства по образованию. Кроме того, курс «Введение в язык права» предусматривает тот факт, что специалист в области права должен не только владеть правовой терминологией, но и знать следующие требования к терминологии, а именно:

- использовать термины с чётким и строго очерченным смыслом;

употреблять слова и выражения обычно в более узком или специальном значении по сравнению с тем, какое они имеют в общелитературном языке;

- использовать слова и выражения в прямом и первичном их значении; отказываться от двусмысленных и многозначных терминов;

- единообразно применять терминологию по всему законодательству или по крупным разделам, учитывая, что правовому понятию должен соответствовать один и тот же термин в различных нормативных актах и разные правовые понятия не следует обозначать одним термином, иначе возможны нечёткость, путаница и даже ошибки в правовой деятельности.

В связи с этим, обучение языку права является основной задачей при подготовке дипломированных специалистов в области международного и иностранного права.

Иностранный язык в сфере юриспруденции
История государства и права зарубежных стран
Лингвострановедение
Теория государства и права
Иностранный язык
Лингвострановедение
История государства и права зарубежных стран

Обучение студентов в соответствии с программой позволит им интегрировать и обобщить знания, полученные по другим дисциплинам, изучаемым в процессе их подготовки по направлению «Юриспруденция», профилю «Международное и иностранное право».

Данный курс поможет развить умения и навыки, необходимые специалисту в области юриспруденции (в таких отраслях как, например, теория и история права, гражданское право, уголовное право, международное право, судопроизводство).

Экологическое право
Арбитражный процесс
Герменевтика юридических текстов (на английском языке)
Гражданское право Германии II (на немецком языке)
Земельное право
Международное частное право
WTO law / Право ВТО
Правовая коммуникация (на английском языке)
Предупреждение коррупции (сравнительно-правовой аспект)
Семейное право
Уголовные санкции по законодательству России и Германии

1.5 Особенности реализации дисциплины

Язык реализации дисциплины Немецкий.

Дисциплина (модуль) реализуется без применения ЭО и ДОТ.

2. Объем дисциплины (модуля)

Вид учебной работы	Всего, зачетных единиц (акад. час)	Семестр
		1
Общая трудоемкость дисциплины	3 (108)	3 (108)
Контактная работа с преподавателем:	1,89 (68)	1,89 (68)
занятия лекционного типа		
занятия семинарского типа		
в том числе: семинары		
практические занятия	1,89 (68)	1,89 (68)
практикумы		
лабораторные работы		
другие виды контактной работы		
в том числе: групповые консультации		
индивидуальные консультации		
иная внеаудиторная контактная работа:		
групповые занятия		
индивидуальные занятия		
Самостоятельная работа обучающихся:	1,11 (40)	1,11 (40)
изучение теоретического курса (ТО)		
расчетно-графические задания, задачи (РГЗ)		
реферат, эссе (Р)		
курсовое проектирование (КП)	Нет	Нет
курсовая работа (КР)	Нет	Нет
Промежуточная аттестация (Зачёт)		

3 Содержание дисциплины (модуля)

3.1 Разделы дисциплины и виды занятий (тематический план занятий)

№ п/п	Модули, темы (разделы) дисциплины	Занятия лекционного типа (акад. час)	Занятия семинарского типа		Самостоятельная работа, (акад. час)	Формируемые компетенции
			Семинары и/или Практические занятия (акад. час)	Лабораторные работы и/или Практикумы (акад. час)		
1	2	3	4	5	6	7
1		0	0	0	0	
2	Die juristische Ausbildung	0	4	0	4	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-7
3	Die juristischen Berufe	0	4	0	2	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-2
4	Die Rechtsquellen	0	4	0	2	ОПК-3 ОПК-6 ПК-2
5	Die juristische Literatur	0	4	0	4	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-7 ПК-2
6	Die juristischen Methoden	0	6	0	8	ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-2
7	Die Verfassung	0	4	0	0	ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7
8	Die Grundrechte	0	6	0	6	ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-2
9	Die Verfassungsstrukturprinzipien	0	8	0	4	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6
10	Die Staatsorgane des Bundes	0	4	0	4	ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-2
11	Bund und Lander	0	4	0	4	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7 ПК-2
12	Das deutsche Rechtssystem	0	6	0	0	ОПК-5 ОПК-7
13	Die Gerichtsbarkeiten	0	8	0	2	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6 ОПК-7
14	Europarecht und deutsches Recht	0	6	0	0	ОПК-3 ОПК-5 ОПК-6

Всего	0	68	0	40	
-------	---	----	---	----	--

3.2 Занятия лекционного типа

№ п/п	№ раздела дисциплин ы	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
Всего					

3.3 Занятия семинарского типа

№ п/п	№ раздела дисципли ины	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме
1	2	Das Hochschulstudium. Die Erste Staatsprüfung. Der Vorbereitungsdienst.	4	0	0
2	3	Die Richter. Die Staatsanwälte. Die Rechtsanwälte. Die Notare.	4	0	0
3	4	Rangordnung der Rechtssätze.	4	0	0
4	5	Die Kommentare. Die Lehrbücher. Die Monographien.	4	0	0
5	6	Arten der Auslegung. Technik der Falllösung.	6	0	0
6	7	Begriff „Verfassung“. Die Gliederung des Grundgesetzes für die BRD. 12. Präambel. Historische Gründe. (6 ч)	4	0	0
7	8	Die einzelnen Grundrechte: die Menschenwürde; die Freiheitsrechte; der Gleichheitssatz; die Unverletzlichkeitsrechte; die sozialen Grundrechte; die Justizgrundrechte.	6	0	0
8	9	Demokratie. Rechtsstaat. Sozialstaat.	8	0	0

9	10	Der Bundestag und die Wahlrechtsgrundsätze. Der Bundesrat. Der Bundespräsident.	4	0	0
10	11	Die ausschließliche Gesetzgebung. Die konkurrierende Gesetzgebung.	4	0	0
11	12	Die Rechtsgebiete.	6	0	0
12	13	Organe der Rechtsprechung.	8	0	0
13	14	Die Europäische Union. Die Organe der EU.	6	0	0
Всего			68	0	0

3.4 Лабораторные занятия

3.4 Лабораторные занятия					
№ п/п	№ раздела дисципли ны	Наименование занятий	Объем в акад. часах		
			Всего	в том числе, в инновационной форме	в том числе, в электронной форме

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации

Оценочные средства находятся в приложении к рабочим программам дисциплин.

6 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

6.1. Основная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л1.1	Власенко Н. А.	Язык права: монография	Москва: ООО "Юридическое издательство Норма", 2018
Л1.2	Ачкевич В.А., Рустамова О.Д.	Немецкий язык для юристов: Учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Юриспруденция"	Москва: Издательство "ЮНИТИ-ДАНА", 2015
6.2. Дополнительная литература			
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год
Л2.1	Абрамова М. С.	Немецкий язык в социальной работе. Профессионально: Учебное пособие	Москва: ООО "КУРС", 2014

Л2.2	Машлыкина Н. Д., Олянич А. В.	Немецкий язык: базовые коммуникативные компетенции: учебно-методическое пособие	Волгоград: ФГБОУ ВПО Волгоградский государственный аграрный университет, 2015
Л2.3	Аверина А. В., Шипова И. А.	Немецкий язык: Учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет, 2014
Л2.4	Соколов С. В.	Учимся устному переводу. Немецкий язык. Ч. 1 (уроки 1–14): Учебное пособие	Москва: Московский педагогический государственный университет, 2015

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Э1	Staatsorgane Deutschlands	http://www.bpb.de/suche/?suchwort=Staatsorgane&suchen=%D0%9E%D1%82%D0%BF%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D1%82%D1%8C
Э2	Wie entsteht ein Gesetz?	http://www.bpb.de/politik/grundfragen/24-deutschland/153019/infofilm-wie-ein-gesetz-entsteht
Э3	Gewaltenteilung und Föderalismus	http://www.bpb.de/politik/grundfragen/24-deutschland/40429/foederalismus
Э4	Rechtsprechung Deutschlands	http://www.bpb.de/politik/grundfragen/24-deutschland/40466/rechtsprechung-24-x-deutschland

8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Раздел 4 «Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)»

Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины и учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещены по адресу: <https://e.sfu-kras.ru/course/index.php?categoryid=36>

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую самостоятельную работу и творческую (проблемно-ориентированную) деятельность студентов и является целостной системой планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании определенных условий для:

- ☐ приобретения новых знаний студентами посредством работы с дополнительными информационными ресурсами;
- ☐ развития иноязычных коммуникативных умений;
- ☐ развития творческих умений, необходимых студентам для осуществления поисковой исследовательской деятельности;
- ☐ формирования стратегий самостоятельной работы, способствующих развитию умений саморегуляции, ответственности, организации траектории самостоятельного обучения.

Текущая внеаудиторная СРС направлена на закрепление, расширение и углубление знаний, полученных студентами, а также на развитие умений применять полученные знания на практике. Текущая внеаудиторная СРС подразумевает:

- ☐ внеаудиторную работу студентов с материалом практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;
- ☐ подготовку к текущему, промежуточному и итоговому контролю с использованием тестирующих материалов;
- ☐ самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

Творческая (проблемно-ориентированная) СРС направлена на развитие комплекса общекультурных и профессиональных компетенций, а также на повышение творческого потенциала студентов. Творческая внеаудиторная СРС подразумевает:

- ☐ поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;
- ☐ выполнение групповых проектных и проблемно-ориентированных заданий по заданному формату;
- ☐ самостоятельную подготовку к научной студенческой конференции, олимпиаде и другим подобным мероприятиям.

Формы и виды рекомендованной самостоятельной учебной деятельности

Форма и вид учебной деятельности

1 Вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного типа с использованием ресурсов сети Интернет, электронных учебников и словарей, интерактивных приложений к учебникам.

2 Творческие проектно-ориентированные задания с использованием Интернет технологий.

3 Составление терминологического, тематического,

фразеологического личного вокабуляра.

4 Подготовка сообщений для занятий (круглые столы, дискуссии и пр.).

5 Составление личного языкового Портфолио.

6 Подготовка и защита презентаций.

7 Подбор материала и проведение реальных и виртуальных экскурсий на ИЯ.

8 Подготовка и проведение театрализованных представлений и выступлений на ИЯ.

9 Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов.

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации в зависимости от нозологии:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

– в печатной форме,

– в форме электронного документа.

В процессе изучения всех тем, предусмотренных учебной программой дисциплины, студенты готовят сообщения (0,32 ЗЕТ/12 ч) по пройденным темам, которые предполагает теоретическое обобщение материала, составляют глоссарий по отдельным отраслям права.

В ходе подготовки домашних заданий (0,49 ЗЕТ/18 ч) в письменной и устной форме выполняются задания, составляются планы, схемы и таблицы по изучаемому материалу.

В процессе изучения данного курса предполагается текущий и промежуточный контроль, включающий как теоретические аспекты материала, так и практическое использование полученных знаний. Студенты самостоятельно осуществляют подготовку к текущему и промежуточному контролю, который завершает курс.

Подготовка к текущему и промежуточному контролю (0,22 ЗЕТ/8 ч) осуществляется в течение семестра. Студенты систематизируют полученные знания и повторяют пройденный материал, пользуясь основной и дополнительной литературой.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на

аудиторных занятиях, во время текущего и промежуточного контроля.

Текущий контроль осуществляется в виде тематических лексико-грамматических письменных контрольных работ, а также путём проверки устной речи.

Организация самостоятельной работы производится в соответствии с графиком учебного процесса и самостоятельной работы.

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости)

9.1 Перечень необходимого программного обеспечения

9.1.1	Microsoft® Office Professional Plus 2007 Russian Academic OPEN No Level
9.1.2	Microsoft® Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN 1 License No level

9.2 Перечень необходимых информационных справочных систем

9.2.1	Справочно-правовая система «Консультант Плюс». Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.2	Научная электронная библиотека E-library.ru. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.
9.2.3	Электронная библиотека диссертаций РГБ. Доступ через электронную информационно-образовательную среду СФУ.

10 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

10.1 Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, оснащены современными средствами воспроизведения и визуализации видео и аудио информации, демонстрации, получения и передачи электронных документов и включает специализированную мебель; компьютер(-ы), имеющий(-ие) соответствующее лицензионное программное обеспечение, с подключением к сети Интернет (неограниченный доступ) и доступ в электронную информационно-образовательную среду СФУ; (выделенный красным цветом текст обязателен для включения в РПД)

демонстрационного оборудования (проектор, настенный монитор, плазменный комплекс); наглядные пособия; магнитно-маркерная доска) (из текста выделенного зеленым, преподаватель может выбрать нужное)

10.2 Помещения для самостоятельной работы – аудитории для проведения планируемой учебной, учебно-исследовательской, научно-исследовательской работы студентов, выполняемой во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.